



CHAPITRE 77

CHAPTER 77

Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant des pouvoirs additionnels

An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grant it additional powers

[Sanctionnée le 10 mars 1949]

[Assented to, the 10th of March, 1949]

Préambule.

ATTENDU que la Commission métropolitaine de Montréal, constituée par la loi 11 George V, chapitre 140 des statuts de Québec, a, par sa pétition, représenté:

Qu'à l'occasion d'une réorganisation financière des villes de la Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Nord et de Saint-Michel effectuée en 1946, la pétitionnaire a avancé à ces trois villes une somme totale de un million neuf cent vingt mille dollars pour leur permettre d'acquitter des obligations portant un intérêt élevé, avec l'entente que les prêts de la pétitionnaire à ces trois villes seraient renouvelables à leur échéance, le premier mai 1966, pour une période additionnelle de vingt ans, et que les amortissements sur ces prêts ne commenceraient à courir qu'à cette date;

Qu'il est dans l'intérêt de ces villes et de la pétitionnaire de confirmer cet arrangement;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi pour ces fins;

Attendu qu'il y a lieu de faire droit à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Nonobstant les dispositions du règlement no 218 de la ville de la Pointe-aux-Trembles concernant un emprunt con-

WHEREAS the Montreal Metropolitan Commission, incorporated by the act 11 George V, chapter 140, of the Statutes of Quebec, has, by its petition, represented:

That on the occasion of a financial reorganization of the towns of Pointe-aux-Trembles, Montreal-North and St. Michel effected in 1946, the petitioner advanced to these three towns a total sum of one million nine hundred and twenty thousand dollars to allow them to pay debentures bearing a high rate of interest, with the understanding that the petitioners' loans to such three towns would be renewed at their maturity on the 1st of May 1966 for a further period of twenty years, and the amortizations on such loans would begin to accrue only as from such date;

That it is in the interest of these towns and of the petitioner to confirm such agreement;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for these purposes;

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Notwithstanding the provisions of by-law No. 218 of the town of Pointe-aux-Trembles respecting a loan contracted by

Fonds d'amortissement non requis.

Sinking-fund not required.

tracté par cette ville, au montant de trois cent vingt-cinq mille dollars, du règlement no 207 de la ville de Montréal-Nord concernant un emprunt contracté par cette ville, au montant de six cent quatre-vingt-dix mille dollars, du règlement no 114 de la ville Saint-Michel concernant un emprunt contracté par cette ville, au montant de neuf cent cinq mille dollars, et de la résolution no 25 de la Commission métropolitaine de Montréal, adoptée le quatre décembre 1946, l'autorisant à emprunter en son nom une somme totale de un million neuf cent vingt mille dollars, pour racheter lesdits emprunts, et nonobstant toute stipulation à l'effet que ces divers emprunts seraient remboursables au moyen d'un fonds d'amortissement dans un terme de vingt ans à compter du premier mai 1946,—lesdites villes de la Pointe-aux-Trembles, de Montréal-Nord et de Saint-Michel et la Commission métropolitaine de Montréal sont dispensées de constituer et de maintenir un tel fonds d'amortissement et de rembourser à échéance lesdits emprunts, qui pourront être renouvelés le premier mai 1966 pour une autre période de vingt ans, conformément au plan de réorganisation financière adopté pour ces trois villes, par la Commission métropolitaine de Montréal, en 1946; et les amortissements prévus sur ces emprunts commenceront à courir du premier mai 1966.

Convention
ratifiée.

2. Sujet à l'approbation préalable de la Commission municipale de Québec et aux conditions par elle fixées, la convention sous seing privé passée le trois décembre 1945 entre la ville de la Pointe-aux-Trembles, Sa Majesté le Roi aux droits du Canada et Wartime Housing Limited, ayant pour objet la construction de logements dans la ville de la Pointe-aux-Trembles est ratifiée, et la ville de la Pointe-aux-Trembles est autorisée à consentir, avec le concours de la Commission métropolitaine de Montréal, un contrat notarié selon les clauses et conditions contenues dans ladite convention.

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

such town, to the amount of three hundred and twenty-five thousand dollars, of by-law No. 207 of the town of Montreal-North respecting a loan contracted by such town, to the amount of six hundred and ninety thousand dollars, of by-law No. 114 of the town of St. Michel respecting a loan contracted by this town, to the amount of nine hundred and five thousand dollars and notwithstanding resolution No. 25 of the Montreal Metropolitan Commission adopted on the fourth of December 1946 authorizing it to borrow in its name a total sum of one million nine hundred and twenty thousand dollars, to redeem the said loans, and notwithstanding any stipulation to the effect that such various loans shall be payable by means of an amortization fund covering a period of twenty years as from the first of May 1946,—the said towns of Pointe-aux-Trembles, Montreal-North and St. Michel and the Montreal Metropolitan Commission are exempt from constituting and maintaining such amortization fund and to repay at maturity such said loans, which may be renewed on the first of May 1966 for another period of twenty years in accordance with the plan of financial reorganization adopted for these three towns by the Montreal Metropolitan Commission, in 1946; and the amortizations provided for on such loans shall start as from the first of May 1966.

2. Subject to the previous approval of the Quebec Municipal Commission, and upon such conditions determined by it, the agreement by private writing entered into on the third of December 1945 between the town of Pointe-aux-Trembles, His Majesty the King in the rights of Canada and Wartime Housing Limited, relating to the construction of dwellings in the town of Pointe-aux-Trembles is ratified, and the town of Pointe-aux-Trembles is authorized to pass, with the co-operation of the Montreal Metropolitan Commission, a notarial contract in accordance with the clauses and conditions contained in the said agreement.

Agreement
ratified.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.